

БИЛИНГВАЛНО ПРЕДУЧИЛИЩНО ОБУЧЕНИЕ

Peter Doyé. *Lernen in zwei Sprachen. Deutsch im bilingualen Kindergarten.*
Hildesheim – Zürich – New York: Georg Olms Verlag AG, 2012, 110 S.
ISBN 978-3-487-08870-9

Павлина Стефанова
Нов български университет

Дидактиката на билингвалното предучилищно възпитание бележи голям напредък през последните години. Нейните теоретични основи стават все по-солидни, а практическят опит дава все по-добри резултати.

Голяма част от натрупания практически опит намира отражение в материалите, които определят работата в детските градини в Германия. Работещите в тях възпитатели използват разнообразни текстове и похвати на работа за езиковото и межкултурното възпитание на децата. Авторът на книгата – проф. Петер Дойе, е представил материали, които вече са апробирани в билингвалните детски градини¹⁾ в Германия с немски като един от двата езика. Книгата се отличава с ясна структура. Представените 130 примера са групирани в следните 11 категории: стихотворения, песни, истории, реалии, картини и карти, игри и танци, езикови упражнения, гатанки, рецепти, експерименти, поговорки.

Книгата „Lernen in zwei Sprachen“ е създадена, за да подпомогне вече работещите или подготвящите се специалисти за работа в билингвални детски градини. Тя представлява интерес и за родителите. Подходяща е за работа с деца с немски като втори език във всяка детска градина, включително и в България.



Петер Дойе е професор *emeritus* по методика на обучението по английски език в Техническия университет в Брауншвайг. Той е един от авторите на поредица от материали за билингвалните детски градини в Германия по:

- английски език (Peter Doyé, Bettina King, *Kindergarten goes bilingual. Englisch im bilingualen Kindergarten*. 2. Auflage 2012, 112 Seiten mit zahlreichen Abbildungen. ISBN 978-3-487-08849-5);

- италиански език (Peter Doyé, Angela Manazza, Francesca Posillico. *Vivere due lingue. Italienisch im bilingualen Kindergarten*. 2011, 108 Seiten mit zahlreichen Abbildungen. ISBN 978-487-088858-7);

- испански език (Peter Doyé, Cecilia Hausmann, *Educacion Bilingüe. Spanisch im bilingualen Kindergarten*. 2011, 104 Seiten mit zahlreichen Abbildungen. ISBN 978-487-08859-4) език.

Представената книга „Lernen in zwei Sprachen. Deutsch im bilingualen Kindergarten“ е четвъртата от тази поредица и е подходяща за преподаващите немски език в детските градини в България като изпробвано, добре структурирано, методически издържано и съобразено с възрастовите особености пособие за изучаване на немски като втори език.

БЕЛЕЖКИ

1. Повече по въпроса за билингвалните детски градини в Германия може да прочетете в статията на проф. Петер Дойе „Билингвално предучилищно възпитание“, публикувана в сп. „Чуждоезиково обучение“, кн.1, 2012, с. 27–40.

BILINGUAL PRE-SCHOOL TEACHING

Prof. Pavlina Stefanova, Dr. Hab.

✉ New Bulgarian University
21, Montevideo Str.
1618 Sofia, Bulgaria
Email: p.stefanova@nbu.bg